

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p align="center">BEDIENUNGSANLEITUNG Flaschenventile für Propan/Butan Type 452-2/453/454 (ohne Sicherheitsventil)</p>	<p>453-011-4001_003de.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p align="right">Page 1 of 4</p>
---	--	---

INHALTSÜBERSICHT

1. BESCHREIBUNG	1
2. ALLGEMEINE SICHERHEITSTECHNISCHE ANFORDERUNGEN	1/2
3. TECHNISCHE DATEN	2
4. INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN	2/3
5. WARTUNG	3/4
6. ALLEGEMEINE BEDINGUNGEN	4

DIESES PRODUKT DARF NUR VON PERSONEN BENUTZT WERDEN, DIE DIESE TECHNISCHE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM GELESEN UND DEREN INHALT VOLLSTÄNDIG VERSTANDEN HABEN.

WICHTIG

Wenn dieses Produkt mit der Absicht gekauft oder benutzt wird, um es in ein anderes Produkt einzubauen (zum Beispiel ein Druckgasventil, das in eine Druckgasflasche eingebaut wird), muß **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** den Hersteller des Endprodukts darauf aufmerksam machen, daß alle Warnungen und Anweisungen für die Benutzer des Produkts sowie alle Produktbeschriftungen in die Verantwortung des Herstellers des Endprodukts fallen.

INHALT

1. BESCHREIBUNG

Die Flaschenventile Type 452-2 / 453 / 454 sind geeignet und zugelassen für den Einbau in Propan/Butan Gasflaschen. Dieses Produkt ist nicht für irgendeine andere Installation oder einen anderen Zweck geeignet. Falls der Benutzer des Produkts irgendwelche Fragen bezüglich der korrekten Anwendung oder des Zwecks dieses Produkts hat, wird er gebeten, unser Unternehmen unter ***49 6462 9392 0** anzurufen. Eine nicht zugelassene Benutzung oder Anwendung und/oder eine nicht zugelassene Änderung des Produkts kann zu schwerwiegenden Unfällen oder Verletzungen führen. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** ist nicht verantwortlich für eine nicht zugelassene Benutzung oder Anwendung.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSTECHNISCHE ANFORDERUNGEN

- Alle Benutzer müssen die geltenden nationalen oder kommunalen Gesetze, Vorschriften oder Bestimmungen vollständig einhalten.
- Jede Person, die dieses Produkt benutzt, muß ausführliche Kenntnis dieser Anweisungen und anderer anwendbarer Anweisungen und Handbücher haben.



Dies ist ein Einzelteil, das für den Einbau in Propan/Butan Gasflaschen entworfen ist. Der Hersteller des Endprodukts ist verantwortlich für die Erstellung geeigneter und angemessener Anweisungen und Warnungen für den Benutzer des Endprodukts.

- Die unten angegebenen Wartungsvorschriften müssen in alle Produkthandbücher oder Anweisungsbeschriftungen aufgenommen werden.
 - Die Nichtbefolgung von Anweisungen bzw. die Nichtbeachtung von Warnungen, die in dieser Bedienungsanleitung oder in der Produktbeschriftung enthalten sind, kann zu schwerwiegenden Unfällen mit Personen- und/oder Sachschaden führen.
- 2.1 Vor jeder Montage ist der Zustand des Ventils (Sauberkeit, Unversehrtheit der Gewinde, etc.) zu prüfen. Informieren Sie sich über Gesetze/Regelungen bezüglich der Sicherheit beim Umgang mit Gasventilen.
- 2.2 Beachten Sie das angegebene Anzugsdrehmoment des Ventils für die Montage auf dem Behälter.

- 2.3 Dieses Ventil ist speziell für die Nutzung mit Propan/Butan-Flaschenventilen entwickelt und zugelassen worden. Jede andere Nutzung oder Verwendung ohne ausdrückliche, schriftliche Genehmigung unserer technischen Abteilung ist untersagt.
- 2.4 Es ist untersagt, das Ventil auseinanderzubauen.
- 2.5 Das Ventil darf niemals eingefettet werden (speziell auf den Einschraubgewinden)
- 2.6 Das Ventil darf nicht vom Behälter demontiert werden, solange dieser noch unter Druck steht.
- 2.7 Verwenden Sie bei der Montage des Ventils nur solche Materialien, die beständig sind gegen das verwendete Gas, die für die geforderten Drücke geeignet sind und den geforderten Durchfluß zulassen.
- 2.8 Der Kunde bzw der Zwischenhändler trägt die Verantwortung für die Sauberkeit des Behälters und des Gasflaschenventils, welche frei sein müssen von Fetten, metallischen Partikeln, Plastikpartikeln oder anderem, was die Funktion der Kupplung beeinträchtigen kann.
- 2.9 Nicht sofort benötigte Ventile sind so zu lagern, daß sie weder Korrosion noch UV-Strahlung ausgesetzt sind, da dies zu einer Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit führen könnte.
- 2.10 Das Ventil darf weder Stößen noch sonstigen mechanischen Einwirkungen ausgesetzt werden: Es ist untersagt, verformte oder beschädigte Ventile einzubauen.
- 2.11 Es ist untersagt, sich mit Feuer oder offener Flamme der Propan/Butan-Installation zu nähern.
- 2.12 Die Markierungen auf dem Ventil dürfen weder entfernt noch verändert werden!
- 2.13 Alle Benutzer müssen sich strikt an die nationalen und regionalen Gesetze und Richtlinien zum Einbau und zur Verwendung von Propan/Butan Installationen halten.
- 2.14 Der Kunde bzw der Zwischenverkäufer haftet für sämtliche Unfälle und materiellen oder immateriellen sowie mittelbaren und unmittelbaren Schäden, die auf unsachgemäße Montage, eine nicht sachgemäße Wartung oder eine nicht zugelassene Nutzung zurückzuführen sind.
- 2.15 Der Kunde bzw der Zwischenverkäufer ist verantwortlich für den sachgemäßen Transport und die sachgemäße Handhabung des Ventils. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** lehnt jegliche Haftung bei unsachgemäßem Transport und unsachgemäßer Handhabung ab, ebenso wenn die Originalverpackung fehlt oder beschädigt ist. In diesem Falle hat der Kunde unverzüglich **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** zu informieren.

3. TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck	30 bar
Betriebstemperatur	- 20° C + 65° C (optional: -40°C bis +70°C)
Einschraubgewinde	Nach Kundenspezifikation
Anschlußgewinde	Nach Kundenspezifikation
Markierung	3 Sterne, SRG, Typ, Herstellungsdatum, PI0029, Optional: Gewicht des Ventils, -40°C
Verwendung mit folgendem Gas	Propan, Butan oder eine Mischung aus beiden

Änderung möglich ohne vorherige Benachrichtigung.

4. INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Der Einbau des Ventils ist in folgender Reihenfolge durchzuführen:

- 4.1 Überprüfen Sie, ob der Ventilstutzen mit dem Anschlußgewinde der Flasche übereinstimmt.
- 4.2 Prüfen Sie die Sauberkeit und den allgemeinzustand des Behälters
- 4.3 Verwenden Sie ein festes Dichtmittel für die Abdichtung am Gewinde (sofern nicht bereits Tenfil auf dem Gewinde angebracht ist) welches die einwandfreie Funktion des Ventils nicht beeinträchtigt. (z.B. Teflon-Band) **Dichtmittel nur aufs Gewinde auftragen !**
- 4.4 Überprüfen Sie, daß das Anschlußgewinde der Flasche frei von jeglichen Verunreinigungen ist (Fett, Farbreste,)

- 4.5 Bei Ventilen die mit Tauchrohr geliefert sind, achten Sie darauf, daß Sie das Rohr beim Einbau nicht beschädigen oder verbiegen.
- 4.6 Drehen Sie das Ventil zuerst eine Umdrehung von Hand in das Anschlußgewinde der Flasche. Es muß frei drehen können.
- 4.7 Die Montage muß mit einem zum Vierkant des Ventils passenden Drehmomentschlüssel durchgeführt werden, um jegliche Deformation zu verhindern.

Zulässige Drehmomente für den Einbau der Ventile

Ventileinschraubgewinde	Drehmoment für Ventile mit Tenfil oder Teflon-Band
17E (W19,8 x 1/14" con), 17T, 18T	60 Nm + Orientierung (max. 110 Nm nach Orientierung)
25E (W28,8 x 1/14" con), 25T	200 Nm max. oder 9 Umdrehungen max (nach Orientierung)
3/4" – 14NGT – CGA V-1	100 Nm + Orientierung (max.130 Nm nach Orientierung)
Ø17,83 x 1,814SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø19,3 x 1,814SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø25,8 x 1,814SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø21,75 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø22,3 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø23,2 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø24,5 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø 26,4 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
Ø 26,2 x 2SI	130 Nm bis 170 Nm maximum
R 3/4" ISO7	100 Nm + Orientierung (max.130 Nm nach Orientierung)

Die angegebenen Drehmomente sind zwingend einzuhalten; sollten dennoch nach der Montage Undichtheiten auftreten, überprüfen Sie das Anschlußgewinde der Flasche.

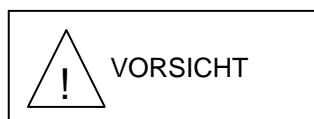
Zusätzlich muß nach Montage des Ventils auf dem Behälter der Monteur prüfen, ob mindestens ein kompletter, nutzbarer Gewindegang außerhalb des Behälters bleibt. (entsprechend lokaler Regelungen z.B. ministerieller Anordnung - Frankreich)

- 4.8 Nach der Montage überprüfen Sie die Dichtheit der Baugruppe mit Hilfe eines Leckage-Detektoren Sprühmittels. (Während dieser Operation ist jeglicher Gebrauch offenen Feuers oder einer Flamme untersagt).

5. WARTUNG

Folgende Vorkommnisse sind nicht in der Garantie unserer Allgemeinen Verkaufsbedingungen enthalten:

- Reparatur oder Austausch aufgrund von normaler Abnutzung oder Schäden im Rahmen von laufenden Wartungsarbeiten.
- Schäden an Teilen, deren Zerbrechlichkeit aus technischen Gründen unvermeidbar ist und durch die Bauweise des Produkts bedingt ist.
- Schäden, die sich aus der Nichtbefolgung der empfohlenen Wartung und Verfahren ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Schäden, die sich aus Änderungen ergeben, die nicht in den Verfahren in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Schäden, die sich aus der Verwendung eines nicht zugelassenen Teils ergeben, das im Rahmen von Verfahren geliefert, hergestellt oder geändert wurde, die nicht in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



Die Nichtbefolgung der Installations- und Gebrauchsanweisungen kann zu Unfällen oder Verletzungen führen, für die **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** keinerlei Verantwortung übernimmt.

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p>BEDIENUNGSANLEITUNG Flaschenventile für Propan/Butan Type 452-2/453/454 (ohne Sicherheitsventil)</p>	<p>453-011-4001_003de.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p>Page 4 of 4</p>
---	---	---

Die Wartung und die Reparatur des Produktes unterliegen der Verantwortung des Endbenutzers oder des Zwischenhändlers. Die Personen, die Wartung, Reparatur oder Überholung durchführen, müssen ausführliche Kenntnisse der **Richtlinie 2010/35/EU (Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße, ADR)** sowie aller darin verwiesenen Normen und Regelungen besitzen.

Entsprechend der o.g. Regelungen dürfen Wartung und Reparatur nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Im Falle einer Funktionsstörung oder einer Beanstandung muss der Benutzer das vermeintlich defekte Produkt ordnungsgemäß verpackt an den Hersteller zurück senden. Der Benutzer darf keinen Eingriff (Demontage, Reparatur, Veränderungen,..) ohne vorherige schriftliche Genehmigung vornehmen. Bei Nichtbeachtung kann dies zu einem Verfall der Garantieansprüche führen.

6. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

- 6.1. Die Angaben in Katalogen und Prospekten sind nicht bindend für **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** die sich das Recht auf Änderungen vorbehält.
- 6.2. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** behält sich das uneingeschränkte geistige Eigentum an sämtlichen Plänen, Studien und allgemein sämtlichen an ihre Kunden adressierten Unterlagen vor. Diese dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung in keiner Weise Dritten zugänglich gemacht, bearbeitet oder benutzt werden.
- 6.3. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Kaufvertrages und unterliegt unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.



SRG

Schulz + Rackow
Gastechnik GmbH

ROTAREX GROUP

SPECIFICATION SHEET

Cylinder Valve Type 452-2/453/454 (Without safety relief valve)

453-011-4001_003gb.doc

Index-No.: 2461

Date: 31.07.2013

Page 1 of 4

SUMMARY

1. DESCRIPTION	1
2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	1/2
3. TECHNICAL DATA	2
4. INSTALLATION AND HANDLING INSTRUCTIONS	2/3
5. MAINTENANCE	3/4
6. GENERAL CONDITIONS	4

ONLY THOSE PERSONS WHO HAVE READ THESE TECHNICAL INSTRUCTIONS THOROUGHLY AND UNDERSTAND THEM COMPLETELY SHALL BE AUTHORIZED TO USE THIS PRODUCT.

IMPORTANT NOTICE

If this product is being purchased or used for incorporation into another product (for example, a compressed gas valve for incorporation into a compressed gas cylinder), then **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** reminds the end product manufacturer that any and all product user warning, instructions or product labels are the responsibility of the end product manufacturer.

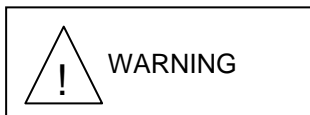
CONTENT

1. DESCRIPTION

The Cylinder valves type 452-2 / 453 / 454 are intended and approved for installation in Propane/Butane cylinders. This PRODUCT is not intended for any other installation or purpose. If the product user has any question regarding this PRODUCT proper application or purpose, the product user should call ***49 6462 9392 0**. Any non-approved use or application and/or any non-approved modification of the PRODUCT or its use or application may result in a serious accident or personal injury for which **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** will not be responsible.

2. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

- All users must comply fully with all national or local laws, rules or regulations in force.
- Anyone using this product must be thoroughly familiar with these instructions and other applicable product instructions and manuals.



This PRODUCT is a component part designed for use with Propane/Butane cylinders. The final manufacturer is responsible for preparing appropriate and adequate instructions and warnings for the ultimate product user.

- The maintenance instructions outlined below should be incorporated into any product manual or instruction label.
- Failure to follow any instruction or warning within this instruction manual or on any product label may result in a serious accident involving either personal injury, property damage or both.

2.1 Before every use, check the condition of the valve (cleanness, condition of threads), inform yourself about standards and safety regulations for valves used with gases.



SRG

Schulz + Rackow
Gastechnik GmbH

ROTAREX GROUP

SPECIFICATION SHEET

Cylinder Valve Type 452-2/453/454 (Without safety relief valve)

453-011-4001_003gb.doc

Index-No.: 2461

Date: 31.07.2013

Page 2 of 4

- 2.2 Respect given torques for assembling the valve to the cylinder
- 2.3 This product is designed and approved for the use with LPG tanks. Any other use or application is not permitted without a written autorisation by our technical Department.
- 2.4 Never disassemble a cylinder valve.
- 2.5 Never grease a cylinder valve (especially the inlet thread).
- 2.6 Never disassemble a valve from a cylinder under pressure.
- 2.7 Use only materials with clean surfaces and compatible with the specified gaz, the specified pressures and the desired flow.
- 2.8 The manufacturer of the end product has to look after the cleanness of the tank, which has to be free of grease and metallic, plastic or other particles.
- 2.9 The cylinder valves have to be stored in a dry and well tempered environment in its original packaging without any influence of sun or ultraviolet radiation.
- 2.10 The devices should not be subjected to any clash or impact or deformation: It is not permitted to use a deformed or damaged valve.
- 2.11 Never use a direct flame near the installation.
- 2.12 Never modify or remove the markings on the Valve.
- 2.13 All users must strictly respect all national or local laws, rules or regulations in force.
- 2.14 The manufacturer of the end product is responsible for any personal injury, material or immaterial accident or dammaging caused by a non-approved fitting or failure of maintenance.
- 2.15 The customer has to assure an appropriate transportation and handling of this product. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** is not responsible if the product has been transported or handled in an inappropriate way and especially when its specific original packaging looks dammaged. In this case the customer has to inform the manufacturer **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** immediately.

3. TECHNICAL DATA

Working pressure	30 bar
Working temperature	- 20° C + 65° C (optional: -40°C bis +70°C)
Inlet connection	In reference to customers order
Outlet connection	In reference to customers order
Valve markings	3 stars, SRG, Type, Manufacturing date, PI0029 Optional: valve weight, -40°C
Application	Propane, Butane or mixture of both

Subject with modification without preliminary opinion

4. INSTALLATION AND HANDLING INSTRUCTIONS

The fitting of the Valve has to be done in the following order:

- 4.1 Check if the valve thread corresponds to the tread of the cylinder.
- 4.2 Check the property and the surface condition of the cylinder.
- 4.3 Use an appropriate sealing product for the threads (if the valve is not delivered with Tenfil), which does not interfere with the correct function of the valve (Use Teflon tape or similar). Apply sealing on threads only.
- 4.4 Check if the coupling is free of any products (grease, painting color...).
- 4.5 If the valve is delivered with dip tube, pay attention, that the tube is not damaged during installation.
- 4.6 Install the valve one turn by hand. The valve has to turn freely inside the cylinder coupling.
- 4.7 Use a special tool corresponding to the valve's wrench to fit the valve to the cylinder to avoid any deformation.

Fitting torques

Inlet thread	Fitting torque with Teflon tape or Tenfil
17E (W19,8 x 1/14" con), 17T, 18T	60 Nm + orientation (max. 110 Nm after orientation)
25E (W28,8 x 1/14" con), 25T	200 Nm max. or 9 turns max (after orientation)
3/4" – 14NGT – CGA V-1	100 Nm + orientation (max.130 Nm after orientation)
Ø17,83 x 1,814SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø19,3 x 1,814SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø25,8 x 1,814SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø21,75 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø22,3 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø23,2 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø24,5 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø 26,4 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
Ø 26,2 x 2SI	130 Nm to 170 Nm maximum
R 3/4" ISO7	100 Nm + orientation (max.130 Nm after orientation)

This fitting torques have to be respected without exception; If there is still a leakage after assembling of the valve to the cylinder, check the thread of the cylinder coupling.

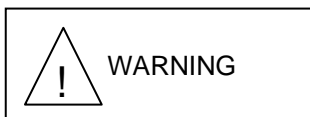
Moreover, after assembly of the valve, the fitter will have to check that there remains at least one complete thread usable at the outside of the cylinder (according to local law e.g. Ministerial order - France)

4.8 After fitting check the assembly for leaks (e.g. with a leak detecting spray). *Any fire is prohibited during this operation.*

5. MAINTENANCE

The warranty foreseen in our general conditions of sale does not cover the following:

- Repair or replacement due to normal wear or damage during routine maintenance.
- Damage to components whose fragility is for technical reasons unavoidable and determined by product design.
- Damage from not following recommended maintenance and procedures, as outlined in this instruction manual.
- Damage arising from modifications not included in the procedures in this instruction manual.
- Damage resulting from the use of an unauthorised part, supplied, manufactured or modified by procedures not included in this instruction manual.



Failure to follow the installation instructions and handling instructions may cause an accident or personal injury, for which **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** declines any responsibility.

Maintenance, repairs and reconditioning of the PRODUCT are under the responsibility of the user or the operator. Anyone attempting to maintain, repair or conditioning the PRODUCT must be thoroughly familiar with **Directive 2010/35/EU (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road, ADR)** and all other standards and regulations referenced therein.

According to this norm maintenance, repair and/or reconditioning shall be performed by properly trained personal.

	SPECIFICATION SHEET Cylinder Valve Type 452-2/453/454 <i>(Without safety relief valve)</i>	453-011-4001_003gb.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013 Page 4 of 4
--	--	--

In case of incident or complaint, the user has to send back the supposed defective product to the manufacturer **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** securely packed. In order to preserve the warranty, the user will not execute any intervention on the product (disassembling, repair, modification...) without our written agreement.

6. GENERAL CONDITIONS

- 6.1. Because of a policy of continuous product improvement, **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** reserves the right to change designs and materials as well as specifications and product informations without notice.
- 6.2. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** preserves completely the intellectual property of their projects, studies and in general on all documents forwarded to their customers : it is not permitted to communicate, to execute or to use these documents in any way without their written authorisation.
- 6.3. This instruction manual is a part of the sales contract and is subject to the general terms of sale.

SOMMAIRE

1. DESCRIPTION	1
2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE.....	1/2
3. DONNEES TECHNIQUES	2
4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MANIPULATION.....	2/3
5. ENTRETIEN	3/4
6. CONDITIONS GENERALES.....	4

SEULES LES PERSONNES QUI AURONT LU ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS TECHNIQUES ET LES AURONT ENTIEREMENT COMPRISES SERONT AUTORISEES A UTILISER CE PRODUIT.

AVIS IMPORTANT

Si le PRODUIT est acheté ou utilisé pour être mélangé à un autre produit (par exemple, s'il s'agit d'un robinet à gaz comprimé à introduire dans une bouteille de gaz comprimé), **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** rappelle au fabricant du produit fini, que les instructions ou les étiquettes signalétiques ainsi que le contenu de la présente notice technique doivent être portées à la connaissance de l'utilisateur du PRODUIT et que leur rédaction relève de la responsabilité exclusive du fabricant du produit fini.

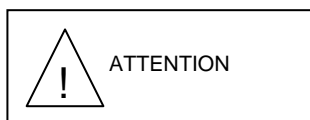
CONTENU

1. DESCRIPTION

Les robinets bouteilles Types 452-2 / 453 / 454 sont destinés et approuvés pour une installation sur les bouteilles butane ou propane. Ce PRODUIT n'est destiné à aucune autre installation ou usage. Si l'utilisateur du PRODUIT a des questions concernant l'emploi ou l'usage correct de ce PRODUIT, il peut nous appeler au *49 6462 9392 0. Tout emploi ou application et/ou modification non approuvée du PRODUIT, peut provoquer des accidents graves ou des lésions corporelles pour lesquels **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** ne pourra être tenue pour responsable.

2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

- Tous les utilisateurs devront dûment respecter l'ensemble des lois, règles ou réglementations nationales ou locales en vigueur.
- Toute personne utilisant ce PRODUIT devra connaître parfaitement ces instructions ainsi que les autres instructions et manuels relatifs au PRODUIT.



Ceci est une pièce détachée destinée à être utilisée sur des bouteilles butane ou propane. C'est au fabricant final qu'il incombe d'élaborer les instructions et avertissements adéquats et appropriés à l'attention des utilisateurs du produit fini.

- Les instructions d'entretien exposées ci-dessous doivent être reprises dans tout guide d'utilisation du PRODUIT ou sur toute étiquette d'instruction.
- Le non-respect des instructions ou avertissements figurant dans ce guide d'utilisation ou sur toute étiquette signalétique peut provoquer un accident grave impliquant des lésions corporelles, des dommages matériels ou les deux.

2.1 Avant tout usage, vérifier l'état du robinet (propreté, état des filets), informez vous des normes et règlement de sécurité concernant le robinet et le gaz.

- 2.2 Respecter les couples de serrage du robinet sur le réservoir.
- 2.3 Ce produit est destiné exclusivement pour des réservoirs GPL. Sans accord préalable écrit de notre service technique, toute utilisation pour d'autres applications ou d'autres gaz est interdite.
- 2.4 Ne jamais désassembler un robinet.
- 2.5 Ne jamais graisser un robinet.
- 2.6 Ne jamais démonter le robinet du réservoir lorsque celui-ci est sous pression.
- 2.7 N'utilisez que des matériels en parfait état compatibles avec la nature du gaz employé, les pressions et les débits souhaités.
- 2.8 Le client veillera à la propreté du réservoir, celui-ci doit être exempt de graisse et de particules métalliques, plastiques ou autres.
- 2.9 Le robinet doit être entreposé dans un local sec et à température ambiante, dans son emballage d'origine à l'abri de la lumière.
- 2.10 Le robinet ne doit pas être soumis à des chocs violents :
Un robinet déformé ou entaillé ne doit pas être utilisé.
- 2.11 L'utilisation d'une flamme vive à proximité des installations GPL est strictement interdite.
- 2.12 Ne pas modifier ou enlever les marquages d'un robinet.
- 2.13 L'utilisateur doit se conformer strictement et impérativement aux lois, règlements et prescriptions en vigueur.
- 2.14 Le client est seul responsable de tous accidents et dommages corporels, matériels ou immatériels, directs ou indirects résultant d'un montage inapproprié, d'un défaut d'entretien, ou d'une utilisation anormale.
- 2.15 Le client doit assurer un transport et une manipulation appropriés du produit. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** décline toute responsabilité, si le produit a été transporté et/ou manipulé dans des conditions inappropriées et surtout lorsque son emballage d'origine est détérioré voire détruit. Le client devra toutefois en informer **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH**

3. DONNEES TECHNIQUES

Pression de service	30 bar
Température d'utilisation	- 20° C + 65° C (<i>optional: -40°C bis +70°C</i>)
Connexion d'entrée	Suivant commande client
Connexion de service	Suivant commande client
Marquage sur le robinet	3 étoiles, SRG, Type, Date de fabrication, PI0029, Optionel : poids du robinet
Utilisation	Propane, Butane ou mélange des deux gaz

Sujet à modification sans avis préalable

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MANIPULATION

L'installation du robinet doit se faire dans l'ordre suivant :

- 4.1 Vérifier que l'embase sur la bouteille correspond au cône du robinet.
- 4.2 Vérifier la propreté et l'état de surface de l'embase de la bouteille.
- 4.3 Utiliser un produit d'étanchéité adéquat pour les filets qui ne cause pas de problème au bon fonctionnement du robinet (utiliser de la bande téflon ou similaire; éviter tout produit à effet lubrifiant). Appliquer le produit d'étanchéité seulement sur les filets.
- 4.4 Vérifier que l'embase de la bouteille est exempte de tout produit (graisse, peinture...)
- 4.5 Si le robinet est équipé d'un tube plongeur, attention que le tube ne sera pas endommager lors de montage de la vanne.
- 4.6 Engager le robinet un tour à la main ; il doit tourner librement dans l'embase de la bouteille.
- 4.7 Le serrage doit être effectué avec une clé adéquate correspondant au carré de serrage du robinet pour éviter des déformations.

Couples de serrage

Raccord	Couple de serrage avec bande de Teflon ou Tenfil
17E (W19,8 x 1/14" con), 17T, 18T	60 Nm + orientation (max. 110 Nm après orientation)
25E (W28,8 x 1/14" con), 25T	200 Nm max ou 9 tours max (après orientation)
3/4" – 14NGT – CGA V-1	100 Nm + orientation (max.130 Nm après orientation)
Ø17,83 x 1,814SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø19,3 x 1,814SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø25,8 x 1,814SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø21,75 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø22,3 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø23,2 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø24,5 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø26,2 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
Ø26,4 x 2SI	130 Nm à 170 Nm maximum
R 3/4" ISO7	100 Nm + orientation (max.130 Nm après orientation)

Ces couples sont à respecter impérativement; si des fuites apparaissent après le serrage il faut contrôler le filet sur l'embase de la bouteille.

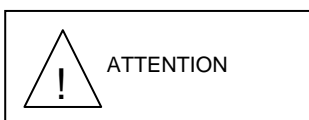
De plus après montage de la vanne, l'installateur devra vérifier qu'il subsiste au moins un filet complet utilisable à l'extérieur de la bouteille. (suivant règlement local p.e. Arrêté Ministériel – France)

4.8 Après montage vérifier l'étanchéité de l'assemblage par un produit détecteur de fuite (toute flamme vive est prohibée pour cette opération)

5. ENTRETIEN

La garantie prévue dans nos conditions générales de vente ne couvre pas les points suivants :

- Réparation ou remplacement dus à l'usure normale ou à un dommage subi lors d'un entretien de routine.
- Dommage aux éléments dont la fragilité résulte des exigences techniques inévitables et requises pour la conception du PRODUIT.
- Dommage dû au non-respect des instructions d'entretien et des procédures telles que décrites dans ce guide d'utilisation.
- Dommage provenant de modifications non reprises dans les procédures de ce guide d'utilisation.
- Dommage dû à l'utilisation de pièces non autorisées, fournies, fabriquées ou modifiées par des procédures non reprises dans ce guide d'utilisation.



Le non-respect des instructions d'installation et de manipulation peut provoquer un accident ou des lésions corporelles, pour lesquels **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** décline toute responsabilité.

L'entretien, les réparations et la remise à neuf du PRODUIT sont sous la responsabilité de l'utilisateur ou de l'exploitant. Les personnes tentant d'entretenir, de réparer ou de remettre à neuf le PRODUIT, doivent être parfaitement familiarisées avec la **Directive 2010/35/EU (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route, ADR)** ainsi qu'avec toutes les normes et règlements y afférents.

Conformément à cette norme, l'entretien, les réparations et/ou la remise à neuf ne devront être effectués que par du personnel correctement formé.

En cas d'incident ou de réclamation, l'utilisateur doit nous renvoyer les produits supposés défectueux dûment emballés. Afin de conserver le bénéfice de la garantie, il ne peut y effectuer aucune intervention (démontage, réparation, modification,...) sauf accord préalable écrit de notre part.

6. CONDITIONS GÉNÉRALES

- 6.1. Les renseignements portés sur les catalogues et prospectus n'engagent pas **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** qui se réserve le droit d'y apporter toute modification.
- 6.2. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** conserve intégralement la propriété intellectuelle de tous projets, études et plus généralement des documents adressés à ses clients: ils ne peuvent être communiqués, exécutés ou utilisés de quelque façon que ce soit sans une autorisation écrite préalable.
- 6.3. La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du contrat et des conditions générales de ventes acceptées.

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p>NOTE TECNICHE</p> <p>Rubinetto per bombole GPL</p> <p>Tipo 452-2/453/454</p> <p><i>(senza valvola di sicurezza)</i></p>	<p>453-011-4001_003it.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p>Page 1 of 4</p>
--	---	---

SOMMARIO ED INDICE

1. DESCRIZIONE	1
2. NOTE GENERALI DI SICUREZZA	1/2
3. DATI TECNICI	2
4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E DI MANOVRA	2/3
5. MANUTENZIONE	3/4
6. CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA	4

SOLO LE PERSONE CHE HANNO LETTO E COMPRESO LE NOTE TECNICHE ALLEGATE SONO AUTORIZZATE A MONTARE ED UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO.

AVVISO IMPORTANTE

Se il **PRODOTTO** viene acquistato o utilizzato per essere unito ad un altro prodotto (ad esempio, se si tratta di un rubinetto a gas compresso da montare su una bombola di gas compresso), **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** rammenta al costruttore del prodotto finale la responsabilità nella osservanza di istruzioni o etichette segnaletiche, che le istruzioni della presente nota tecnica devono essere portate alla conoscenza dell'utilizzatore del **PRODOTTO** e che la loro stesura rileva la responsabilità esclusiva del fabbricante del prodotto finito.

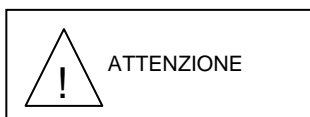
CONTENUTO

1. DESCRIZIONE

Il rubinetto per bombole GPL Tipo 452-2 / 453 / 454 è destinato ed approvato per un'installazione su bombole GPL. Questo **PRODOTTO** non è destinato ad altro utilizzo od uso. Se l'utilizzatore del prodotto ha delle domande riguardanti l'impiego o l'utilizzo di questo **PRODOTTO**, può chiamare al ***49 6462 9392 0**. Tutti gli impieghi o applicazioni e/o modifiche non autorizzate del **PRODOTTO**, possono provocare incidenti gravi ed anche lesioni personali che **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** non potrà essere ritenuta responsabile.

2. NOTE GENERALI DI SICUREZZA

- Gli utilizzatori dovranno innanzitutto rispettare l'insieme di leggi, regolamenti o disposizioni nazionali o locali in vigore.
- Gli utilizzatori di questo **PRODOTTO** dovranno conoscere perfettamente queste disposizioni oltre alle altre istruzioni e manuali relativi al **PRODOTTO**.



Questo è un pezzo staccato destinato ad essere utilizzato su bombole GPL. Spetta al fabbricante del **PRODOTTO** finale il compito di elaborare le istruzioni e avvertimenti adeguati ed appropriati e porli all'attenzione dell'utente finale.

- Le istruzioni di manutenzione esposte qui di seguito devono essere indicate in tutti i manuali d'uso e su tutte le etichette di istruzione.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni che figurano in questo manuale d'uso o su tutte le etichette segnaletiche possono provocare incidenti gravi con eventuali danni materiali o corporali o entrambi i tipi di danni.

2.1 Prima dell'utilizzo, verificare lo stato del rubinetto (pulizia, condizioni della filettatura), informarsi sulle norme e regolamenti di sicurezza che riguardano la valvola e il gas da utilizzare.

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p align="center">NOTE TECNICHE</p> <p align="center">Rubinetto per bombole GPL</p> <p align="center">Tipo 452-2/453/454</p> <p align="center"><i>(senza valvola di sicurezza)</i></p>	<p>453-011-4001_003it.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p align="right">Page 2 of 4</p>
--	---	---

- 2.2 Rispettare la coppia di serraggio della valvola sul serbatoio.
- 2.3 Questo prodotto è destinato esclusivamente per serbatoi GPL. Senza approvazione scritta prestabilita dal costruttore non è possibile impiegarlo per altri usi o altri tipi di gas.
- 2.4 Non smontare mai la valvola.
- 2.5 Non ungere mai la valvola.
- 2.6 Non smontare mai la valvola dal serbatoio quando questo è sotto pressione.
- 2.7 Utilizzare unicamente prodotti in perfetto stato compatibili con la natura del gas impiegato, le pressioni e le portate.
- 2.8 Il cliente deve controllare che il serbatoio sia pulito, e che non ci grasso, particelle metalliche o presenza di residui di imballaggio, materiali plastici o altro.
- 2.9 La valvola deve essere conservata in ambiente asciutto, nel loro inballo originale e protette da sorgenti di luce.
- 2.10 La valvola non deve essere soggetta ad urti o colpi violenti, Una valvola deformata o danneggiata non deve essere utilizzata.
- 2.11 L'utilizzo di fiamme libere in prossimità di installazioni GPL è severamente vietato.
- 2.12 Non modificare nè rimuovere le marcature o le etichette dalla valvola.
- 2.13 L'utilizzatore ha l'obbligo di seguire la legge, norme e regolamenti in vigore.
- 2.14 Il cliente è l'unico responsabile per incidenti, danni materiali o immateriali, danni corporali diretti o indiretti causati da un montaggio non appropriato, una manutenzione errata, oppure una utilizzazione anormale.
- 2.15 Il cliente deve garantire un trasporto ed un trattamento appropriato del prodotto.

La **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** declina ogni e qualsiasi responsabilità se il prodotto viene trasportato o maneggiato in condizioni non appropriate e soprattutto quando l'imballo originale è deteriorato oppure distrutto. Il cliente dovrà in ogni modo informare della cosa **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH**

3. DATI TECNICI

Pressione di servizio	30 bar
Temperatura di utilizzo	- 20° C + 65° C (optional: -40°C bis +70°C)
Raccordo d'entrata	Secondo ordine cliente
Raccordo di uscita	Secondo ordine cliente
Marcatura	3 stelle, SRG, Tipo, Data di fabbricazione, PI0029, optional: -40°C
Qualità richiesta dal gas	Butano, Propano o miscela dei due gas

Soggetta a modifiche senza avvisi preliminari

4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANOVRA

L'installazione della valvola si deve effettuare seguendo questo ordine :

- 4.1 Verificare che la ghiera sulla bombola corrisponda al cono della valvola.
- 4.2 Verificare la pulizia e lo stato della superficie della bombola.
- 4.3 Utilizzare per il filetto un prodotto sigillante che non causi problemi al buon funzionamento della valvola (utilizzare nastro di teflon o simili ; evitare tutti i prodotti ad effetto lubrificante) Applicare il prodotto sigillante unicamente sui filetti.
- 4.4 Verificare che la ghiera della bombola sia esente da prodotti come grasso, vernice ecc..
- 4.5 Se la valvola è equipaggiato di un tubo pescante, fare attenzione che il tubo non venga danneggiato al momento del montaggio della valvola.
- 4.6 Innestare la valvola sulla ghiera facendo a mano un giro ; la valvola deve ruotare liberamente sulla ghiera della bombola.

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p>NOTE TECNICHE</p> <p>Rubinetto per bombole GPL</p> <p>Tipo 452-2/453/454</p> <p><i>(senza valvola di sicurezza)</i></p>	<p>453-011-4001_003it.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p style="text-align: right;">Page 3 of 4</p>
--	---	--

4.7 L'avvitamento deve essere fatto con una chiave dinamometria di dimensione corrispondente al quadro dell'avvitamento della valvola per evitare delle deformazioni.

Coppie di serraggio

Raccordo d'entrata	Coppia di serraggio con nastro di Teflon o Tenfil
17E (W19,8 x 1/14" con), 17T, 18T	60 Nm + orientamento (massimo 110 Nm dopo orientamento)
25E (W28,8 x 1/14" con), 25T	200 Nm massimo o 9 vueltas (dopo orientamento)
3/4" – 14NGT – CGA V-1	100 Nm + orientamento (massimo 130 Nm dopo orientamento)
Ø17,83 x 1,814SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø19,3 x 1,814SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø25,8 x 1,814SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø21,75 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø22,3 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø23,2 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø24,5 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø26,2 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø26,4 x 2SI	130 Nm a 170 Nm massimo
R 3/4" ISO7	100 Nm + orientamento (massimo 130 Nm dopo orientamento)
Ø 26,4 x 2 - SI	130 Nm a 170 Nm massimo
Ø 26,2 x 2 - SI	130 Nm a 170 Nm massimo

Queste coppie sono da rispettare imperativamente; se si notassero delle fughe dopo l'avvitamento bisogna controllarle il filetto sulla ghiera della bombola.

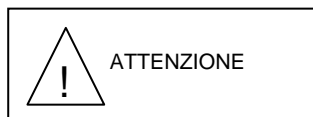
Inoltre, dopo il montaggio della valvola, l'installatore dovrà controllare che ci sia almeno un filetto completo utilizzabile all'esterno della bombola (per esempio secondo il regolamento locale –Sentenza Ministeriale - Francia)

4.8 Dopo il montaggio, verificare la tenuta dell'assemblaggio con un rilevatore di fuga (è vietata per questa operazione la fiamma viva)

5. MANUTENZIONE

La garanzia prevista nelle nostre condizioni generali di vendita non copre i seguenti punti:

- Riparazioni o sostituzioni di parti dovute ad usura o danni provocati da un'operazione di routine.
- Danni a componenti la cui fragilità è dovuta da esigenze tecniche inevitabili e richieste per la concezione del PRODOTTO.
- Danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione e delle procedure come descritte in queste note tecniche.
- Danni provenienti da modifiche non indicate nelle procedure di questa guida d'utilizzo.
- Danni dovuti all'impiego di parti non autorizzate, fornite, , prodotte e/o modificate con procedure non previste da queste note.



Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione e di manovra de può provocare incidenti gravi o lesioni corporali, per le quali **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** declina ogni responsabilità.

La manutenzione, la riparazione o la messa a nuovo del PRODOTTO ricadono sotto la responsabilità dell'utilizzatore o del proprietario. Tutti coloro che tentano di fare la manutenzione, di riparare o di rimettere a nuovo il PRODOTTO debbono essere **Directivo 2010/35/EU**

 <p>SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH</p> <p>ROTAREX GROUP</p>	<p>NOTE TECNICHE Rubinetto per bombole GPL Tipo 452-2/453/454 (senza valvola di sicurezza)</p>	<p>453-011-4001_003it.doc Index-No.: 2461 Date: 31.07.2013</p> <p>Page 4 of 4</p>
--	---	---

(Regolamento Europeo relativo al trasporto di merci pericolose su Strada,ADR) oltre che tutte le norme e i regolamenti relativi.

Secondo quanto indicato da queste norme, la manutenzione, la riparazioni e/o la messa a nuovo dovranno essere affidate esclusivamente a personale tecnico formato a tale scopo.

In caso di incidenti o reclami, rendere i prodotti difettosi opportunamente imballati onde conservare il beneficio della garanzia, senza fare alcun intervento (smontaggio, riparazioni, modifiche,...) se non si hanno accordi scritti da parte del costruttore.

6. CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA

- 6.1. Le informazioni riportate sui cataloghi e prospetti non impegnano **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** che si riserva il diritto di apportare modifiche.
- 6.2. **SRG Schulz + Rackow Gastechnik GmbH** conserva integralmente la proprietà intellettuale ed i diritti su tutti i progetti, gli studi e più in generale su tutti i documenti inviati ai clienti: questi non possono essere comunicati, o utilizzati da terzi senza un'autorizzazione scritta.
- 6.3. La presente nota tecnica di utilizzazione è parte integrante del contratto di vendita e delle condizioni generali fornitura accettate.